

敬拜詩歌
Worship Hymns

胡建國
Jack Hu

信息
Message

能勝過試探
Overcome the Temptation
馬太福音 Matthew
4: 1 - 17

李國忠
Mark Lee

特別分享
Special Sharing

兒童主日學教師培訓
Children's Sunday School
Teacher Training

林 勇
Yong Lin

歡迎與報告
Welcome & Anno.

胡建國
Jack Hu

祝禱
Benediction

吳繼揚牧師
Pastor David Wu

金句：仰望為我們信心創始成終的耶穌。他因那擺在前面的喜樂，就輕看羞辱，忍受了十字架的苦難，便坐在神寶座的右邊。（希伯來書 12: 2）

Key Verse: fixing our eyes on Jesus, the pioneer, and perfecter of faith.
For the joy set before him, he endured the cross, scorning its shame, and sat down at the right hand of the throne of God.
(Hebrews 12: 2)

司琴：胡亞舟

網絡直播同工：張衛軍、謝頌文

報告事項

十二月奉獻	\$153,219.90
十二月支出	\$48,353.15
十二月結算	\$104,866.75
本年盈虧	\$258,503.53

1. 2021 辛城教會主題: 基督是唯一盼望。
2. 財務報告: 1) 本堂及美聖堂的奉獻收據都已寄出。若有問題本堂請與吳德華聯絡，美聖堂請與學忠聯絡。2) 2020 年的財務報告表，列在美聖堂大堂入口處桌上，歡迎取閱。
3. 辛城教會年度理事會: 於 2/6 上午 9:30 分，在美聖堂舉行實體聚會，請為與會的傳道人、長老、執事並會議代禱。
4. 兒童主日學教師線上培訓會: 2/6 週六下午四點到六點，舉行第一講訓練，共將進行五次課程，講員：哥城教會李懿恬姐妹，請教師務必參加，預備參與的新老師，請向張湧或林勇聯絡。鏈接：<https://bit.ly/3qYsxqA>
5. 巴拿巴事工: 1) 2020 年巴拿巴信心奉獻於 12/31 總計收到 \$116,396.73 元。感謝主豐富的供應。2) 大使命委員會: 決定資助，因豬瘟導致損失，改飼養雞，設備雞寮費用 \$3000 元，另外兩建物重新油漆費用 \$1000 元，共計 \$4,000。
6. 同工會結果: 通過 1) 本堂新任執事：江祥立（關懷），李照岩（崇拜），張英翔（堂務），劉軍波（外展）；美聖堂新任執事：Nathan Chester（堂務），感謝主的揀選；2) 通過本堂屋頂漏水修理的費用 \$9,000 元。3) 通過從宣教基金撥款資助，我們教會所支持的宣教士因疫情關係導致經費短缺的。另外，宣教士若因疫情有更多的財務需要，可以通過大使命委員會提出，教會可以討論進一步的支持。請大使命委員會討論。

代禱事項

二月份主日證道講員安排

2/07	吳繼揚牧師（聖餐）
2/14	吳繼揚牧師
2/21	劉家揚長老
2/28	吳繼揚牧師

1. 為 1/22 週五四位青少年歸入主名：Megan Tan, Jayden Lu, Marco Yan, Owen Isaacs，靈命成長，一生跟隨主代禱。

報告事項

December Offering	\$153,219.90
December Expenses	\$48,353.15
December Balance	\$104,866.75
Year-to-Date Balance	\$258,503.53

1. **2021 CCC Theme**: Christ Is the Only Hope.
2. **Financial Report**: 1) Both Compton and Mason offering receipts were sent out. Please contact Ed Wu (Compton) or Simon Wu (Mason) with any questions. 2) the 2020 CCC financial statement is on the table by the entrance of Sanctuary. Feel free to take one to review.
3. **CCC Annual Trustee Meeting**: Held at 9:30 am Feb. 6 in person at Mason Church. Pray for M/E/D and the meeting.
4. **Children's Sunday School Online Teacher Training**: Five sessions total, the first session is on 2/6 Sat., 4-6 pm. Speaker: Timmy Ong from Columbus. Current teachers must attend. If you would like to serve in CSS, please sign up with bro YongZhang or Yong Lin. The registration link is: <https://bit.ly/3qYsxqA>
5. **Barnaba's Ministry**: 1) Thank the Lord's abundant provision! The sum of the 2020 faith pledge is \$116,396.73. 2) GCC has decided to support \$3000 for the equipment to build a chicken coop to replace raising pigs due to the loss of swine fever, plus \$1000 for the repainting of two buildings. The total is \$4000.
6. **The Result of MC Meeting** Approvals of 1) Compton new deacons: Roger Chiang-Caring, Eddie Li-Worship, Yingxiang Zhang Maintenance, Junbo Liu-Outreach. Mason new deacon: Nathan Chester-Maintenance. Thank the Lord for His choices. 2) \$ 9000 for Compton church roof leak replacement. 3) Funding from the Mission Fund to the missionaries who need CCC's support due to the pandemic. Also, if missionaries need more financial help due to the pandemic, GCC can propose their needs to CCC and CCC will discuss further support after GCC's evaluation.

Prayer Requests

Sunday Speakers for February

2/07	Pastor David Wu (Communion)
2/14	Pastor David Wu
2/21	Elder Chia-Yang Liu
2/28	Pastor David Wu

1. Pray for the four youths Megan Tan, Jayden Lu, Marco Yan, and Owen Isaacs who were baptized into the Lord on 1/22 Friday night to follow the Lord all their lives and grow in the Spirit.

自我突破

「我兒，神必自己預備作燔祭的羊羔。」
(創 22:8)

當神要亞伯拉罕把他的兒子以撒獻上為祭時，他並沒有提出抗議。因為他知道，以撒不是出於他的努力，完全是神的恩典。同時他也明白，他對神的信心，不應當是建築在以撒的身上，而是神自己。當然還可能他也意識到，他的以撒已成了他的偶像。

一個人要超越現有的我之限制，就要不斷的突破自我，才能繼續成長，達到更高的目標。以下是超越的五個步驟：

(1) 自我了解—認識自己的本質，自己的優缺點，與人關係的定位(羅 12:3)。人都有隱藏的我，公開的我，盲點的我，和未知的我。要曉得自己的每個部份。

(2) 自我肯定—對自己的接納，承認自己的過失或短處，明白自己的價值和長處，相信神所造成的我是最好的我，建立正確的自我形象。

(3) 自我突破—認識自我成長的障礙，如意志的軟弱，纏累的罪等。相信自己可以改變，並能找到要改變的目標和方法，依靠聖靈的能力去行動。

(4) 自我成長—一步一步的克服困難，繼續努力。許多小突破的累積就是成長。對生活的熱情，不斷的嘗試新東西；建立與神之間的溝通，就會使新生命變的更茁壯。

(5) 自我實現—達到目標後，好好慶祝一番，向神感恩；然後再尋求神的指引，設定新目標，繼續向前。基督徒人生的總目標，就是要活出基督(加 2:20)，在主裡能影响別人。

亞伯拉罕對自我的認識後，他相信神的旨意不會錯，祂的應許一定會成就，所以他就繼續往前。果然，在關鍵時刻神開出路，使他明白「耶和華以勒」，神必預備。於是他的信心跳躍，突破了過去的他，而對神有一個重新的認識。基督為他後裔的應許，也就沛然而降。

Personal Breakthrough

“My son, God Himself will provide the lamb for the burnt offering.” (Gen. 22:8)

When God asked Abraham to sacrifice his son Isaac, he did not protest. Because he knew that Isaac was not from his efforts, but was entirely of God's grace. At the same time, he also understood that his faith in God should not be built on Isaac, but on God Himself. Of course, he may also realize that he has idolized his Isaac.

If a person wants to surpass the current self limitation, he must constantly breakthrough himself to continue to grow and achieve higher goals. Here are the five steps to surpass oneself:

(1) Self-knowledge--know your own essence, your own strengths and weaknesses, and the position of your relationship with others (Romans 12:3). Everyone has a hidden me, an open me, a blind me, and an unknown me. Know every part of yourself.

(2) Self-affirmation--accept oneself, admit one's own faults or shortcomings, understand one's own value and strengths, believe that God created the best version of me, and establish a correct self-image.

(3) Self-breakthrough—recognize the obstacles to self-growth, such as weakness of will, entangled sin, etc. Believe that you can change and find the goal and method to change, relying on the power of the Holy Spirit to act.

(4) Self-growth--overcome difficulties step by step and continue to work hard. The accumulation of many small breakthroughs is growth. Passion for life, constantly trying new things, and establishing communication with God will make new life stronger.

(5) Self-realization--after reaching the goal, celebrate it and be grateful to God; then seek God's guidance, set new goals, and move forward. The life goal of a Christian is to live out Christ (Galatians 2:20) and to influence others in the Lord.

After Abraham's knowledge of himself, he believed that God's will could not be wrong and that his promise would be fulfilled, so he continued to move forward. Sure enough, at a critical moment, God opened the way to make him understand that "Jehovah -Jireh", He will prepare. So his faith sprung, breaking through the past him, and gaining a new knowledge of God. The promise of Christ as his descendant also came in full.

辛 城 教 會

Cincinnati Chinese Church at Mason
牧會傳道人: 吳繼揚, 楊洋, Shawn Isaacs
Ministers: David Wu, Bobby Yang, Shawn Isaacs
每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會 Sunday Service		
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組 Prayer Meetings/Small Group Bible Study		
週二	姊妹查經小組(戴敏家)	9:30 am
週三(每月第一週)	禱告會 (美聖堂)	7:30 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會 (本堂/美聖堂輪流)	7:30 pm
週四	年長查經小組 (李翠英/美聖堂)	10:00 am
週四	查經小組(賴姬吟家)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA(美聖堂)	7:30 pm
團契聚會 Fellowship Meeting		負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上十時在教堂	唐生和
安德森團契	每月第一週週六 6:00 pm 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個週六禱告會輪流在各家舉行	王 江
加利利西區	每月第三週同工禱告會輪流各家舉行	廖述政
UC 校園團契	每週五 7:30 https://us02web.zoom.us/j/86435883975	楊 洋
Miami 校園團契	每週六上午 9:00 AM 聚會使用 Zoom 平台	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Shawn Isaacs

§ 主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。
Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting 9:30 AM, we also provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery Service.

貳零貳壹年辛城教會主題：基督是唯一盼望
Cincinnati Chinese Church Theme for 2021:
Jesus Christ is Our Only Hope

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231,
Tel: (513) 931-2381 Fax: 931-2981
美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040,
Tel: (513) 398-1234
<http://www.cincinnati-chinese-church.com>